

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B.C.  
V8W 3X4  
Bid Fax: (250) 363-3344

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

|  |  |
|--|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>INVASIVE INVENTORY   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>23145-140134/A   | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>002      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>23145-140134  | <b>Date</b><br>2013-09-03                    |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$VIC-220-6286   |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>VIC-3-36073 (220)   | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>       |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2013-09-17</b>   |  |
| <b>Time Zone</b><br>Fuseau horaire<br>Pacific Daylight Saving<br>Time PDT  |  |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Mathewson (Vic220), Don   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>vic220 |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(250) 363-0585 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(250) 363-3344 |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>  |  |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur  |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

Solicitation No. - N° de l'invitation

23145-140134/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

vic220

Client Ref. No. - N° de réf. du client

23145-140134

File No. - N° du dossier

VIC-3-36073

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

s'il vous plat voir les documents suivants

## 23145140314 RFP RR/HRR FRE amend 02

**CET AMENDEMENT DOIT ETRE COMPLETE ET RETOURNE AVEC VOTRE OFFRE.**

**DATE LIMITE DE SOUMISSION A CHANGE. S'IL VOUS PLAÎT VOIR PAGE ONE+**

Annexe A1

**Énoncé des travaux ROYAL ROADS**

Produits livrables et jalons

**En Décembre 16,2013**

**La réalisation de l'inventaire des plantes envahissantes et la rencontre avec le chargé de projet pour discuter des priorités de traitement. Cartes de tracé doivent être fournis lors de la réunion.**

**À l'issue de l'inventaire et de réunion, un paiement partiel de jusqu'à 25% de la valeur du contrat est payable à l'entrepreneur (avec facture).**

**15 janvier 2014**

- Une copie papier et une copie électronique de l'ébauche du rapport sur l'inventaire des plantes envahissantes (comprenant les données spatiales, les tables des attributs et les cartes montrant les polygones et les points d'invasion) doivent être soumises au chargé de projet.
- À la réception de l'ébauche des produits livrables ci-dessus, une somme correspondant à un maximum de 40% **25%** de la valeur du contrat sera versée à l'entrepreneur (avec facture).

**14 février 2014**

- **Une copie papier et une copie électronique de l'ébauche du plan de traitement des plantes envahissantes doivent être soumises au chargé de projet.**
  - Délimitation des unités de traitement recommandées;
  - Instructions pour la remise en état;
  - Table des attributs des unités de traitement;
  - Base de données géographiques renfermant des données spatiales et des métadonnées. Les exigences détaillées concernant les données spatiales sont fournies dans l'annexe A.
  - À la réception de l'ébauche des produits livrables ci-dessus, une somme correspondant à un maximum de 40% **30%** de la valeur du contrat sera versée à l'entrepreneur (avec facture).
  -

Le chargé de projet effectuera une révision de l'ébauche des produits livrables et présentera ses commentaires à l'entrepreneur au plus part le 27 février 2014.

**Soumission des versions finales, au plus tard le 14 mars 2014 (versions finales du rapport sur l'inventaire des plantes envahissantes et du plan de traitement).**

- Présentation au chargé de projet de trois copies papier des versions finales (rapport sur l'inventaire des plantes envahissantes, plan de traitement et cartes), corrigées en fonction des commentaires et des révisions recommandées.
- Une copie électronique du rapport sur l'inventaire des plantes envahissantes (Word), du plan de traitement des plantes envahissantes (Word), des cartes (JPG ou PDF et MXD d'ESRI) et des données spatiales (format de base de données ESRI), conformément à la section « Travaux à effectuer ».
- Les cartes en format JPG ou PDF ainsi qu'en MXD (ArcGIS 10.0 d'ESRI).
- Exigences en matière de données spatiales (format de la base de données géographiques ArcGIS 10.0 d'ESRI)
  - Une base de données géographiques renfermant *au minimum* trois classes d'entités : les polygones de plantes envahissantes de l'inventaire, les points de plantes envahissantes de l'inventaire et les unités de traitement des plantes envahissantes.
  - Les métadonnées associées à ces trois classes d'entités (conformément aux normes ISO-PNA) ainsi qu'une description de la façon dont les polygones et les points ont été créés (GPS et/ou numérisation) et de l'exactitude des données doivent être fournies.

## 23145140314 RFP RR/HRR FRE amend 02

- Toutes les autres classes d'entités utilisées dans la base de données géographiques du projet doivent comprendre, au minimum, des métadonnées sommaires décrivant les données et leurs fonctions.
  - Toutes les données spatiales doivent être en format zone UTM 10 du NAD83.
  - La topologie de toutes les classes d'entités doit être nette (aucun écart entre les polygones, aucun chevauchement entre les classes, etc.).
  - Les exigences détaillées concernant les données spatiales sont fournies dans l'annexe A; toutes les données spatiales doivent être conformes aux spécifications énoncées dans cette annexe.
- À la réception de ces produits livrables, le reste de la valeur du contrat sera versée à l'entrepreneur (avec facture).

### Échéancier

Le projet doit être achevé au plus tard le 14 mars 2014.

### Renseignements fournis à l'entrepreneur sélectionné

- Emplacement de toutes les espèces en péril connues (toute espèce rare dont la présence ne figurait pas sur les cartes doit être signalée au chargé de projet).
- Orthophotographie de la propriété.
- Autres données et cartes associées à la propriété et au projet, sur demande (carte des écosystèmes terrestres, des écosystèmes fragiles, des biens immobiliers, etc.).
- Exemples de plans d'élimination des plantes envahissantes élaborés pour d'autres propriétés ainsi que données spatiales et tables des attributs, aux fins de référence.
- Historique des traitements des plantes envahissantes et mesures de lutte actuellement appliquées.
- Inventaire des plantes envahissantes et plans de traitement antérieurs préparés pour l'Université Royal Roads

### Réunions

- Une réunion sera organisée avant le début des travaux. Il y sera question du projet et des attentes.
- Une réunion sera organisée après la fin de l'inventaire. Il y sera question des priorités pour les traitements.

### Facteurs à prendre en considération à Royal Roads

Tous les jours, l'entrepreneur doit signer le registre du service de sécurité de l'Université Royal Roads.

|           |
|-----------|
| Annexe A2 |
|-----------|

|   |
|---|
| <b>Énoncé des travaux HEALS RIFLE RANGE</b> |
|---|

### Produits livrables et jalons

**En Décembre 16,2013**

**La réalisation de l'inventaire des plantes envahissantes et la rencontre avec le chargé de projet pour discuter des priorités de traitement. Cartes de tracé doivent être fournis lors de la réunion.**

**À l'issue de l'inventaire et de réunion, un paiement partiel de jusqu'à 35% de la valeur du contrat est payable à l'entrepreneur (avec facture).**

## 23145140314 RFP RR/HRR FRE amend 02

### 15 janvier 2014 – soumission de l'ébauche du rapport sur l'inventaire des plantes envahissantes

- Une copie papier et une copie électronique de l'ébauche du rapport sur l'inventaire des plantes envahissantes (comprenant les données spatiales, les tables des attributs et les cartes montrant les polygones et les points d'invasion) doivent être soumises au chargé de projet.
- À la réception de l'ébauche des produits livrables ci-dessus, une somme correspondant à un maximum de 40% **45%** de la valeur du contrat sera versée à l'entrepreneur (avec facture).

Le chargé de projet effectuera une révision de l'ébauche des produits livrables et présentera ses commentaires à l'entrepreneur **au plus part le 31 janvier 2014**.

### 28 février 2014 – soumission du rapport final sur l'inventaire des plantes envahissantes

Les produits livrables finaux doivent comprendre les éléments ci-dessous.

- Trois copies papier du rapport sur l'inventaire des plantes envahissantes et des cartes, corrigés en fonction des commentaires et des révisions recommandées par le chargé de projet.
- Une copie électronique du rapport sur l'inventaire (Word et PDF).
- Les cartes en format JPG ou PDF ainsi qu'en MXD (ArcGIS 10.0 d'ESRI).
- Exigences en matière de données spatiales (format de la base de données géographiques ArcGIS 10.0 d'ESRI) :
  - Une base de données géographiques renfermant *au minimum* deux classes d'entités : les polygones de plantes envahissantes de l'inventaire et les points de plantes envahissantes de l'inventaire.
  - Les métadonnées associées à ces classes d'entités (conformément aux normes ISO-PNA) ainsi qu'une description de la façon dont les polygones et les points ont été créés (GPS et/ou numérisation) et de l'exactitude des données doit être fournie.
  - Toutes les autres classes d'entités utilisées dans la base de données géographiques du projet doivent comprendre, au minimum, des métadonnées sommaires décrivant les données et leurs fonctions.
  - Toutes les données spatiales doivent être en format zone UTM 10 du NAD83.
  - La topologie de toutes les classes d'entités doit être nette (aucun écart entre les polygones, aucun chevauchement entre les classes, etc.).
  - Les exigences détaillées concernant les données spatiales sont fournies dans l'annexe A; toutes les données spatiales doivent être conformes aux spécifications énoncées dans cette annexe.
- À la réception des produits livrables finaux, le reste de la valeur du contrat sera versée à l'entrepreneur (avec facture).

Échéancier

Le projet doit être achevé au plus tard le 28 février 2014.

### **Annexe B – Base d'établissement des prix : ROYAL ROADS et CHAMP DE TIR HEALS**

***Les soumissionnaires peuvent présenter des soumissions techniques et financières distinctes pour l'un ou l'autre des deux secteurs (ROYAL ROADS ou CHAMP DE TIR HEALS), ou LES DEUX.***

ÉVALUATION DU PRIX : Le prix des soumissions sera évalué en dollars canadiens [taxe sur les produits et services (TPS) ou taxe de vente harmonisée (TVH) exclue, FAB destination pour les produits, et frais d'expédition, droits de douane et taxes d'accise inclus]. **NOTE : Les soumissionnaires doivent proposer un PRIX TOUT COMPRIS pour la prestation de l'ensemble de la main-d'œuvre, de la supervision, du matériel, de l'équipement, du transport et des profits requis pour les exigences du présent document. Aucuns autres frais ne seront autorisés.**

## 23145140314 RFP RR/HRR FRE amend 02

| <b>ROYAL ROADS SEULEMENT</b><br><i>JALONS selon l'annexe AA1</i>              | <i>DATE d'échéance</i>  | <i>PRIX FERME TOUT COMPRIS</i> |
|---|-------------------------|--------------------------------|
| <b>01. Achèvement de l'inventaire et de réunion</b>                           | <b>16 décembre 2013</b> | \$                             |
| 02. Rapport préliminaire d'inventaire des espèces de plantes envahissantes... | 15 janvier 2014         | \$                             |
| 03. Plan préliminaire de traitement des espèces de plantes envahissantes...   | 14 février 2014         | \$                             |
| 04. Documents FINALS...   | 14 mars 2014            | \$                             |
| Total partiel   |                         | \$                             |
| TPS (s'il y a lieu)   |                         | \$                             |
| <b>PRIX FERME TOTAL – ROYAL ROADS</b>   |                         | <b>\$</b>                      |

| <b>CHAMP DE TIR HEALS SEULEMENT</b><br><i>JALONS selon l'annexe AA1</i>       | <i>DATE d'échéance</i>  | <i>PRIX FERME TOUT COMPRIS</i> |
|---|-------------------------|--------------------------------|
| <b>01. Achèvement de l'inventaire et de réunion</b>                           | <b>16 décembre 2013</b> |                                |
| 02. Rapport préliminaire d'inventaire des espèces de plantes envahissantes... | 15 janvier 2014         | \$                             |
| 03. Rapport FINAL d'inventaire des espèces de plantes envahissantes...        | 28 février 2014         | \$                             |
| Total partiel   |                         | \$                             |
| TPS (s'il y a lieu)   |                         | \$                             |
| <b>PRIX FERME TOTAL – CHAMP DE TIR HEALS</b>                                  |                         | <b>\$</b>                      |

**LES SOUMISSIONNAIRES QUI PRÉSENTENT UNE OFFRE POUR LES DEUX SECTEURS DOIVENT INDIQUER QU'ILS POSSÈDENT LES RESSOURCES NÉCESSAIRES POUR CHAQUE SECTEUR SI ON LEUR ATTRIBUE LES DEUX MARCHÉS.**